





Alys
Rainbird
→16



Anna
Józefowska
→18



Anna
Varnase
→20



Annika
Mätlik
→22



Ayaha
Fujiwara
→24



George
William Bell
→36



Guang
Wen Weng
→38



Jinya
Zhao
→40



Kārlis
Bogustovs
→42



Kristýna
Venturová
→44



Patrícia
Šichmanová
→56



Soňa
Dermeková
→58



Tomáš
Krejčí
→60



Tomáš
Prokop
→62



Xiaoyan
Lin
→64



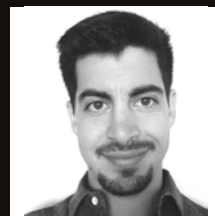
Baiba
Dzenite
→26



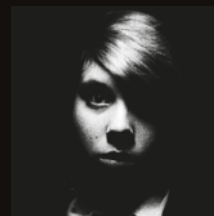
Barbora
Štefánková
→28



Daniel
Kinský
→30



Dylan
Martinez
→32



Gabriela
Osiniak
→34



Lenka
Němcová
→46



Maki
Hattori
→48



Mari
Tamura
→50



Maria
Gogola
→52



Martin
Opl
→54



Yangchen
Zhao
→66



Yaxin
Ye
→68



Yoko
Kanai
→70



Yuyuan
Zhang
→72



Zuzana
Skalická
→74

Stanislav
Libenský
Award
2017

Ředitelka Pražské galerie českého skla
Director of the Prague Gallery of Czech Glass
Kateřina Čapková

Odborná porota | Members of the Jury

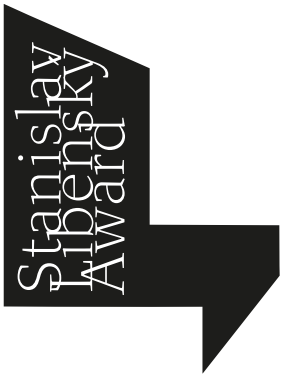
Mária Gálová (SVK)

Karen LaMonte (USA)

Marta Ģibiete (LAT)

Jaroslav Polanecký (CZE)

Jeroen Maes (BEL)



Mezinárodní výstava skla
Centrum současného umění dox
22. září–20. listopadu 2017

International Glass Exhibition
dox Centre for Contemporary Art
September 22–November 20, 2017

GLASS AWARD

Stanislav
Libenský
Award
2017

S·E·AWARD

Pražská galerie českého skla založila Stanislav Libenský Award před devíti lety s cílem podpořit mladé, čerstvě vystudované umělce věnující se sklu v prezentování jejich děl v mezinárodním kontextu. Výstava, která vždy navazuje na vyhlašování cen a která je přístupna široké veřejnosti, představuje ta nejlepší absolventská díla současné sklářské tvorby a velkou kulturní rozmanitost vystavujících umělců. Prezentují se zde nejen pestré a neotřelé přístupy k práci se sklem, ale především samotný proces vzniku skleněných objektů, v němž se snoubí řemeslné i umělecké pojetí.

Soutěž je poctou Stanislavu Libenskému, který přispěl k formování vývoje moderního uměleckého skla a měl velký podíl na tom, že tzv. skleněná plastika patří v současnosti k nejznámějším reprezentantům českého výtvarného umění v zahraničí. Kromě vlastní tvorby rovněž vyučoval na Vysoké škole uměleckoprůmyslové v Praze a byl ředitelem a pedagogem na Střední uměleckoprůmyslové škole sklářské v Železném Brodě, kde také trvale žil a tvořil po většinu svého života. Libenského díla, vytvořená ve spolupráci s jeho manželkou Jaroslavou Brychtovou, jsou vystavena v muzeích a galeriích po celém světě.

Na letošní výstavě finalistů Stanislav Libenský Award jsou k vidění odvážná a velkolepá díla, divák tak má možnost zhlédnout sklo v jeho křehkosti i síle. Prim tento rok hrají objekty na poli volného umění. Potvrzuje se tím nynější trend, že se sklo jako materiál stále více stává prostředkem uměleckého vyjádření současné mladé generace výtvarníků. Do soutěže se přihlásili mladí umělci nejen z Evropy,

Kateřina Čapková

The Prague Gallery of Czech Glass established the Stanislav Libenský Award nine years ago to encourage young, freshly graduated artists working with glass to present their works in an international context. The exhibition, which follows the Award Ceremony and is open to the general public, represents the best graduate works on the contemporary glass art scene and shows the great cultural diversity of the exhibiting artists. The exhibition features not only varied and new approaches to working with glass but above all the process of creating glass objects while combining both craft and artistic conceptions. The competition is a tribute to Stanislav Libenský who contributed to the development of modern art glass and was instrumental in making the so-called glass sculpture one of the most famous representations of Czech fine art abroad. In addition to his own work, Libenský also taught at the Academy of Arts, Architecture and Design in Prague and was the director and lecturer at the Secondary School of Applied Arts in Železný Brod, where he lived and worked for most of his life. Libenský's works, created together with his wife Jaroslava Brychtová, are exhibited in museums and galleries around the world.

This year's exhibition features bold and magnificent works allowing visitors to see glass in the full capacity of its fragility and strength. The main features of this year's show are objects of fine arts. This confirms the current trend that glass as a material is increasingly becoming a means of artistic expression among today's young generation of artists. Young artists from not only Europe but also other countries such as the USA, Japan or China, have joined the competition. Altogether the exhibition consists of 30 objects by artists from nine countries.

ale také z dalších zemí, jako jsou např. USA, Japonsko nebo Čína. Celkem je vystaveno 30 objektů umělců 9 národností. V porotě letos opět zasedají významní odborníci z oboru skla – ředitelka české pobočky aukčního domu Dorotheum Mária Gálová, americká výtvarnice a sochařka Karen LaMonte, lotyšská umělkyně a sklářka Marta Gibiete, vysokoškolský pedagog, historik a teoretik užitého umění a designu Jaroslav Polanecký a umělecký ředitel a jeden ze zakladatelů sklářského centra GlazenHuis v belgickém Lommel Jeroen Maes. Odborným garantem projektu je Milan Hlaveš, vedoucí sbírky skla, keramiky a porcelánu Uměleckoprůmyslového muzea v Praze.

První cenou je třítydenní pobyt ve sklářské škole Pilchuck Glass School v USA, druhou stáž ve sklárně Ajeto v Novém Boru a Lindavě v České republice, třetí dvoudenní program zahrnující návštěvu výzkumného střediska plochého skla AGC Technovation Centre v Charleroi v Belgii. Dále bude udělena zvláštní cena Corning Museum of Glass v USA, kterou představuje dvoutýdenní intenzivní kurz ve studiích muzea. Výstava se letos již podruhé koná v prostorách Centra současného umění DOX. Genius loci, který toto místo má, samo o sobě předurčuje úspěšnost této výstavy. Velmi nás těší, že můžeme s touto významnou uměleckou institucí opět spolupracovat, a vážíme si této možnosti. Na závěr bych ráda poděkovala všem, kteří na přípravě letošního ročníku spolupracovali a pomohli nám tak opět zrealizovat největší a jedinou přehlídku prací čerstvých absolventů na světě.

Kateřina Čapková, ředitelka Pražské galerie českého skla

S-L AWARD

This year's jury will see reunited some of the leading glass specialists: the director of the Czech branch of auction house Dorotheum Mária Gálová; American artist and sculptor Karen LaMonte; Latvian artist and glass maker Marta Gibiete; university lecturer, historian and theoretician of applied art and design Jaroslav Polanecký; and artistic director and one of the founders of the GlazenHuis Glass Center in the Belgian city of Lommel Jeroen Maes. Expert guarantor of the project is Milan Hlaveš, Head of the Glass, Ceramics and Porcelain Collection at the Museum of Decorative Arts in Prague (UPM).

The first prize offers a three-week stay at the Pilchuck Glass School in the USA, the second prize is an internship at Ajeto Glassworks in Nový Bor and Lindava in the Czech Republic and the third prize is a two-day program including a visit to the AGC Technovation Center in Charleroi, Belgium. In addition, a special prize which includes an intensive two-week class at The Studio of The Corning Museum of Glass in the USA, will be awarded.

This year's exhibition is held for the second time at the DOX Centre of Contemporary Art. Genius loci of this place in itself predetermines the success of this exhibition. We are very pleased to cooperate with such an important artistic institution and very much appreciate this opportunity.

In conclusion, I would like to thank all those who cooperated with us on this year's competition and thereby helped us to realize again the largest and only international exhibition done by freshly graduated students.

Kateřina Čapková, Director of the Prague Gallery of Czech Glass

Aukční dům Dorotheum se začal cíleně věnovat ateliérovému sklu před několika lety. Není to běžný aukční segment, nabízí ho spíše jen hrstka aukčních domů ve světě. Skleněné artefakty jsme do dražeb začleňovali postupně, až to vyústilo do realizací aukcí specializovaných výhradně na umělecké sklo. Dosavadní výsledky nás přesvědčují o tom, že naše volba byla správná. České sklo svou technickou a estetickou kvalitou stojí na světové špičce, současné výtvarné sklárství se stále více posouvá do oblasti volného umění. Má proto zásadní smysl vytvářet a postupně rozšiřovat základnu sběratelů skleněných artefaktů. Od prvních krůčků bylo specifikem naší strategie nabízet vedle tvorby umělců světových jmen taktéž díla mladých umělců, včetně studentů uměleckých škol. Zdálo se nám důležité a správné, aby dostali šanci prezentovat se a konfrontovat svou tvorbu na takovém fóru. Ani nyní, v roli porotkyně Stanislav Libenský Award, jsem se neubránila trochu jinému pohledu na prezentovaná díla, než je ten galerijní. Snažila jsem se také odhadnout, jak by jednotlivá díla oslovila případné kupce. Výsledek mne potěšil. Jsem přesvědčena o tom, že mnohé z nabízených uměleckých výpovědí přetvářených do různorodých tvůrčích přístupů k tomuto fenomenálnímu materiálu se v rukou talentovaných absolventů uměleckých škol transformovaly v umělecká díla, která by obstála i na trhu s uměním.

Mária Gálová, ředitelka aukčního domu Dorotheum v Praze

Mária Gálová

The Dorotheum Auction House began to focus on glass-making artefacts a few years ago. It is not an ordinary auction segment, with only a few auction houses around the world offering it. We have gradually incorporated glass artefacts into the auctions until it has resulted in the implementation of auctions specializing exclusively in art glass. The results obtained thus far suggest that our choice was correct. Czech Glass is a global leader in terms of its technical and aesthetic quality, while contemporary glassmaking is moving increasingly into the field of art. It therefore makes fundamental sense to create and gradually expand the base of collectors of glass artefacts. Since the early days, it has been a specific feature of our strategy to offer, besides the works of world artists, also the works of young artists, including students of art schools. We felt that it was important and right for them to have a chance to present and confront their work at such a forum. Even now, as an Stanislav Libenský Award juror, I could not help but look at the presented works a little bit differently than art museums do. I also tried to guess how individual works would appeal to potential buyers and was pleased by the result. I am convinced that many of the artistic manifestations offered, embodied in the diverse creative approaches to this phenomenal material, have been transformed in the hands of talented graduates of art schools into artistic works that would also hold their own on the art market.

Mária Gálová, Director at Dorotheum Auction House in Prague

Když pracujeme se sklem, pracujeme s tradicí. Ta je nejsilnějším, a proto nebezpečným pojmem ve světě artefaktů. Její nebezpečí spočívá ve skryté nástraze přetváření toho, co už bylo v minulosti vytvořeno – v nepůvodní práci. Naopak její síla spočívá ve zdrojích informací a techniky, která byla předávána z generace na generaci po desítky, stovky, v některých případech po tisíce let a zanechala obsáhlý materiálový slovník.

Tradice je proudem, který přitahuje mnoho řemesel díky nespočetným možnostem, jež tvůrcům pomáhají při dosahování jejich cílů. Tradice může být vodítkem, ale síla je v rukou každé nové generace jednotlivců. Výzvou je nastavit si svou vlastní cestu. Soustředěné úsilí každého jednotlivce by mělo vést k jedinečnému cíli poháněnému stejným dílem jak tradicí, tak i invencí. Je naprosto vzrušující vidět práci konanou se stejnou touhou po zkoumání, odhodlání a dokonalosti, jež definují práci paní Brychtové a profesora Libenského.

To, co mě vzrušuje nejvíce, jsou možnosti prolínání; to, když vidím současné intervence, ať už kulturní (skateboarding na skle) nebo technické (použití 3D tisku), ve spojení s tradičními pracemi, které tak hluboce oceňuji. Mladí umělci potvrzují, že budoucí možnosti skla jsou nekonečné.

Karen LaMonte, americká sklářská umělkyně

Karen LaMonte

When we work with glass, we work with tradition. Tradition is the most powerful and therefore dangerous word in the vocabulary of made objects. The danger lies in the pitfall of just remaking what has been made in the past – derivative work. The power lies in a repository of information and technique that has been passed down from generation to generation over tens, hundreds and in some cases thousands of years, leaving behind a massive material vocabulary.

Tradition is a current that pulls many crafts through a sea of endless possibilities assisting creators in reaching their objectives. Tradition can be a guiding force, but the power is in the hands of every new generation of individuals. The challenge is to set the course for yourself. Each individual's focused endeavor should lead them to a unique destination powered in equal parts by tradition and invention. It is thrilling to see work that is made with the same spirit of exploration, determination, and excellence that defines the work of Mrs. Brychtová and Professor Libenský.

What excites me the most are the possibilities presented by cross pollination. When I see contemporary interventions, be they cultural (skateboarding on glass) or technical (the use of 3D printing) in conjunction with the traditional practices that I value so deeply. These innovative individuals confirm that the future possibilities of glass are infinite.

Karen LaMonte, American glass artist

Dnešní člověk, včetně sklářských umělců, má mnoho příležitostí, množství cest, podél kterých směřuje tvůrčí potenciál. Existuje nespočet možností volby, které jsou pro nás dostupné v životě i v umění. Umění skla není výjimkou – technologie se vyvíjejí a tendence se mění. Tok informací stále roste a je volně k dispozici. Svým způsobem se svět zúžil a lze jej snadněji uchopit, neustále se však rozšiřují příležitosti, které nabízí.

Na závěrečné výstavě soutěže Stanislav Libenský Award vidíme práci těch škol, studentů těch učitelů, kteří dokázali vygenerovat mladé talenty a přesvědčivé prostředí, aby mohli vnitřně růst a usilovat o individuální vyjádření, stejně jako touhu ukázat výsledek veřejnosti a stát si za ním. Vezmeme-li však v úvahu přihlášky, byla jsem překvapena okruhem zastoupených zemí, který byl menší, než v co jsem doufala.

Při vytváření svých uměleckých děl mladí umělci zvládli mnoho různých vlastností skla. Sklo se používá jednak jako materiál starodávné tradice respektující dovednosti a jemnosti řemesla, jednak jako velmi poetické, emocionálně silné médium. Zvláště oceňuji práci autorů, kterým se podařilo spojit citlivou materiálnost skla s novými nápady a jemným vnímáním, což přispělo k novému stylu výrazu v umění skla. Tito mladí umělci jsou budoucností sklářského umění. Je pro mě velkou ctí být členkou poroty prestižní soutěže Stanislav Libenský Award. Blahopřeji všem účastníkům výstavy k jejich úspěchům a přeji jim, aby i nadále rozvíjeli svůj talent a vytvořili umělecká díla, která změní svět k lepšímu.

Marta Ģibiete, lotyšská sklářská umělkyně

Marta Ģibiete

Today there are countless choices, freely available in life and art. Glass art is no exception – technologies evolve and tendencies change. In a way, the world has contracted and become easy to take hold of, however, it has infinitely expanded in the opportunities it offers.

At the final exhibition of Stanislav Libenský Award competition, we see the work of those schools, students of those teachers who have been able to generate a creative and compelling environment for the young talent to grow within, seeking its individual expression, as well as the desire to show it to the public and to stand up for it. However, considering the applications, I was surprised by the circle of countries represented, which was smaller than I had hoped to see.

Creating their artworks, young artists have mastered many different properties of the glass. The glass is used both as a material of tradition, respecting the skills of the craft and finesse, and as a very poetic, emotionally powerful medium. I particularly appreciate the work of those authors who have succeeded in combining the sensitive materiality of glass with a fresh idea and subtle sensation, contributing a new style of expression to the art of glass. These young artists are the future of glass art.

It is a great honor for me to participate in the jury of the prestigious Stanislav Libenský Award competition. I congratulate all the participants of the exhibition and wish them to continue developing their talents and create works of art that will change the world.

Marta Ģibiete, Latvian glass artist

Přihlášená díla jsou pestrou a rozmanitou přehlídkou toho, co se dá ze skla vytvořit v podmínkách, které se liší nejen v závislosti na tom, v jaké zemi vznikly. Prozrazují i specifické zaměření jednotlivých pracovišť pod vedením významných umělců a designérů. Pro méně zasvěcené tak může být překvapením, jakých výsledků dosahují mladí umělci ze zemí, které nejsou považovány za tradiční sklářské velmoci. Stejně tak může být pro někoho překvapivé, na kolika vysokých školách lze sklářský obor studovat. Jeden z největších přínosů podobných soutěží je právě onen vhled do stále živého procesu sklářského vzdělávání, které následně zásadně ovlivňuje nejen umělecké sklo, ale i vizuální a hmotnou kulturu obecně. Je však nutno připomenout, že finalisté Stanislav Libenský Award představují selektivní vzorek, přičemž spektrum světového sklářského terciálního vzdělávání je ještě bohatší. Nemluvě o vzdělávání sekundárním, které mapují jiné soutěže. Stanislav Libenský Award se od roku 2009, kdy byla založena, stala neodmyslitelnou součástí sklářského dění nejen v rámci České republiky. Jde bez nadsázky o soutěž, jejíž přesahy se ubírají mnoha směry za hranice ČR i Evropy, do světa vizuálního umění včetně postmoderních a konceptuálních tendencí, do sféry pokročilých technologií a současného designu. Absolventi sklářských oborů

Jaroslav Polanecký

The nominated pieces of work are a varied and diverse showcase of what can be created from glass in conditions that differ not only depending on the country in which they originated. They also reveal the specific focus of individual workplaces under the guidance of prominent artists and designers. For the less privy, it can be surprising what results young artists from countries that are not considered to be traditional glass powers are achieving. Likewise, it may be surprising for some people, at how many colleges the glass industry can be studied. One of the greatest benefits of similar competitions is the insight into the still lively process of glass education, which subsequently influences not only art glass but also visual and material culture in general. However, it should be recalled that Stanislav Libenský Award finalists are a selective sample, with the world glass tertiary education spectrum being even richer. Not to mention secondary education that is mapped by other competitions.

Since 2009, when founded, the Stanislav Libenský Award has become an integral part of the glass industry not only within the Czech Republic. It is, without exaggeration, a competition, whose overlaps are taking place in many directions beyond the borders of the Czech Republic and Europe, into the world of visual art including postmodern and conceptual tendencies, into the sphere of advanced technologies and contemporary design. Graduates of the glass branches of

vysokých škol přinášejí svébytné poselství nejen o stavu sklářského vzdělávání, ale i o síle individuálního pojetí práce s prastarým a nevyzpytatelným materiálem, který lidi po staletí fascinuje.

Stanislav Libenský Award je jednou z nejprestižnějších soutěžních přehlídek, která neomezuje přihlášené účastníky, pokud jde o odborné zázemí, techniku, technologii nebo účel přihlášených děl. Díky tomu otevírá prostor pro výboje, aniž by se a priori uzavírala tradičnějšímu pojetí. Pro členy soutěžní komise je to nepochybně velká výzva a pro mě osobně jde o velkou poctu, že smím být u toho. Pro sklářství v nejširším slova smyslu jde o životodárný proud inspirace. Díky za něj.

*Jaroslav Polanecký, vysokoškolský pedagog, teoretik, publicista,
kurátor a organizátor sklářských výstav a akcí*

S-L AWARD

universities bring a special message not only about the state of glass education, but also about the power of the individual concept of working with the ancient and unpredictable material that has been fascinating people for centuries.

The Stanislav Libenský Award is one of the most prestigious contests, which does not limit participants in the background, techniques, technology or purpose of the submitted works. Thanks to this, it opens up a space for sparks without a priori avoiding a more traditional concept. It is undoubtedly a great challenge for the members of the competition committee, and it is a great honour for me personally to be there. For glasswork in the broadest sense of the word, it is a life-giving stream of inspiration. Thanks for it.

*Jaroslav Polanecký, university teacher, theoretician, publicist,
curator and organizer of glass exhibitions and events*

Sklářská cena Coburgu (DE), Cena Mladých sklářů (DK), Cena Jutta-Cuny Franzové (DE), Sklářská cena Kanazawy (JP), Sklářská cena Ranamok (AU), Sklářská cena Irvina Borowského (US), Mezinárodní sklářská cena (BE) a Stanislav Libenský Award (CZ), všechny mají svou historii, kritéria a svou ideologii.

Organizátoři Stanislav Libenský Award byli a jsou velice odvážní, nakolik se rozhodli plně se zaměřit na nové absolventy mezinárodního magisterského a bakalářského studia. Možná ještě odvážnější byl jejich závazek organizovat tuto cenu každoročně, což se jim daří posledních devět let. Organizátorům a ředitelce Kateřině Čapkové za to blahopřeji.

Jakožto jeden z tvůrců belgické mezinárodní sklářské ceny muzea sklářství GlazenHuis v Lommel vím, kolik práce to představuje. Každý rok slouží Stanislav Libenský Award jako platforma pro zviditelnění nových a talentovaných uměleckých sklářů. Během let jsem s potěšením sledoval soustavný růst kvality a rozšiřující se počet národností uchazečů. Je mi ctí být předsedou poroty 9. ročníku Stanislav Libenský Award.

Jeroen Maes, umělecký ředitel a jeden ze zakladatelů sklářského centra GlazenHuis v belgickém Lommel

Jeroen Maes

Coburg Glass Prize (DE), Young Glass (DK), Jutta-Cuny Franz Award (DE), Kanazawa Glass Prize (JP), Ranamok Glass Prize (AU), Irvin Borowsky Glass Prize (US), International Glass Prize (BE) and the Stanislav Libenský Award (CZ), they all have their history, criteria and ideology.

It was, and still, is a brave decision of the Stanislav Libenský Award committee to bring their full attention to new graduates of international Masters and Bachelors. Maybe even braver is their challenge to organize this prize annually, which they have continued to do over the last nine years. I congratulate the organization and the director Kateřina Čapková.

As one of the initiators of the Belgian International Glass Prize from the glass museum GlazenHuis in Lommel I do know how much work this takes.

Every year, the Stanislav Libenský Award serves as a platform for fresh and talented glass artists to make themselves seen. Over the years I have followed, with delight, the consistent growth of quality of the Stanislav Libenský Award submissions and the numbers of the submitters' nationalities. It is an honor to be invited as the chairman of the jury for the 9th edition of the Stanislav Libenský Award.

Jeroen Maes, art director and one of the founders of the glass centre GlazenHuis in Belgian Lommel

S·I·AWARD

Fascinovaná způsoby, jakými mohou být obyčejné předměty prodchnuty historií a imaginárními příběhy, vytváří Alys Rainbird dílo, v rámci kterého zkoumá vnímání historie a příběhy předmětů. Její dílo vedle sebe staví ztracené předměty, které jsou zároveň známé i tajemné a dokládají měnící se pojetí vkusu domácností. Cílem je zdůraznit způsob, pro který se rozhodneme: buď sdílet, nebo skrýt aspekty své osobnosti a historii uvnitř našich domovů. Alys se hodlá zabývat osobním spojením s předměty, které uchováváme v zásuvkách nebo krabicích, a zdůraznit prázdnotu, která vzniká při ztrátě těchto známých „pokladů“.

Alys Rainbird

Alys Rainbird is developing a body of work, exploring the perceived history and narrative of objects and she is fascinated with the way in which ordinary objects can become imbued with history and imagined narratives.

Alys' work juxtaposes lost things, objects that are simultaneously familiar and enigmatic with the notion of changing taste within the domestic environment. She aims to highlight the methods that we choose to either share or hide aspects of our personalities and histories within our homes. Alys intends to address the personal connection to the objects that we keep in drawers or boxes and emphasise the void that is created when these familiar "treasures" are lost.

Narozena: 1982
Národnost: britská
Škola: Sunderlandská univerzita,
Sunderland, Velká Británie
Název díla: Labutí píseň zastaralého
Technika: Tavení ve formě
Materiál: Sklo
Rozměry: 11,5×7,5 cm

Born: 1982
Nationality: British
School: University of Sunderland, Great Britain
Title: The Swansong of the Obsolete
Technique: Mould melting
Material: Glass
Size: 11.5×7.5 cm



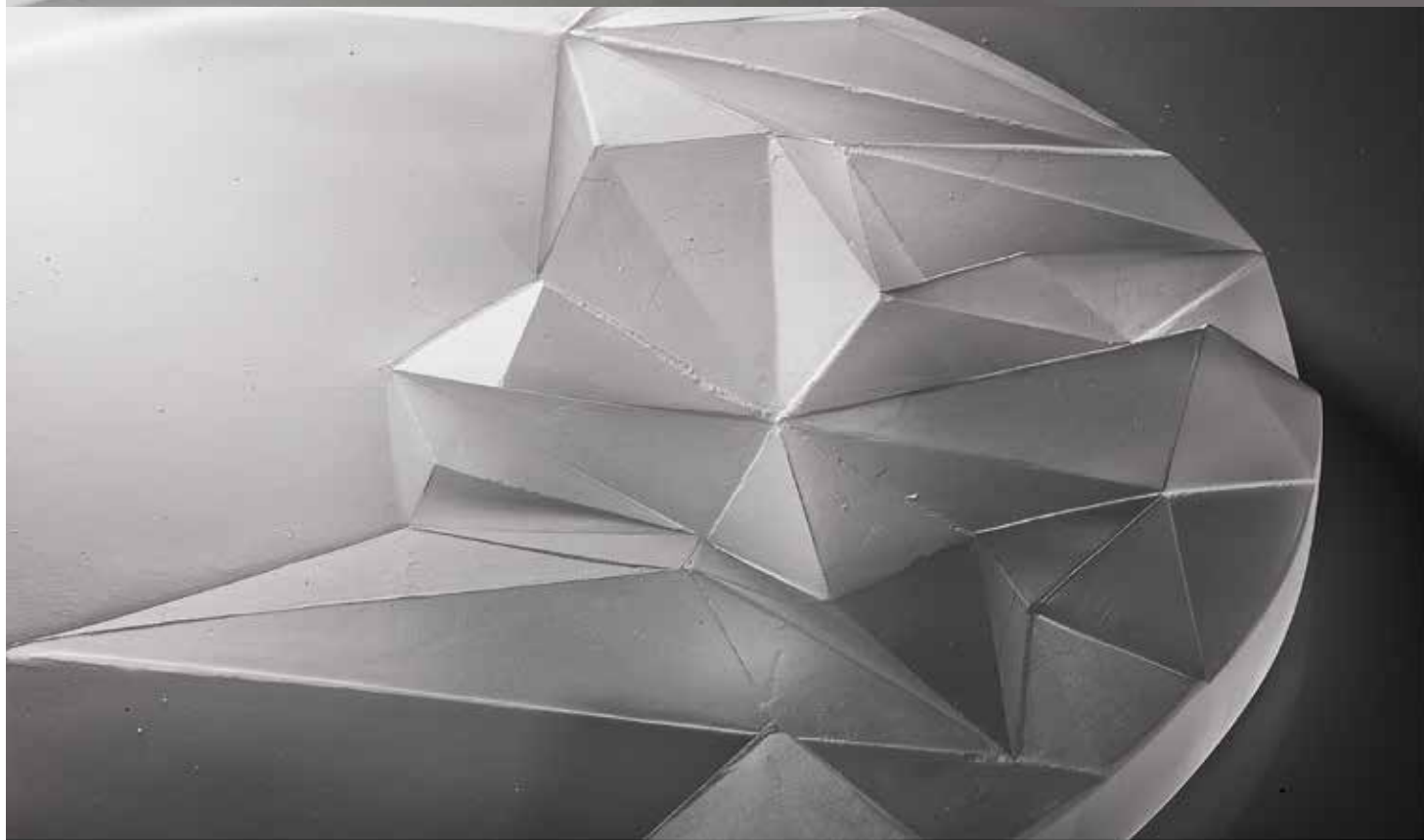
Když se dívám na svůj život, přemýšlím o reflexi, o nejlepším vyjádření své práce *Zpomal, Anno!*. Studium, práce, osobní život – to vše mě vrhá do nezastavitelného koloběhu. Snažím se neodhalit vnitřní rozpor – pod hladkým povrchem narůstají ostré okraje, které izolují nevyřízené nebo zapomenuté věci. Čtyři disky, jež v určité části pronikají do pyramidové struktury. Liší se barvou, průhledností a strukturou. V každé z nich jsem získala jinou úroveň optické hloubky. S různou intenzitou také ukazují své pochybnosti. Kruh, symbolické smyčky, hladké tvary rozbité nepravidelnými geometrickými tělesy, roztroušené kusy.

Anna Józefowska

Looking at my life, I come to think of a reflection, the best illustration of my work: *Anna, slow down!*. Study, work, personal life – it puts me into an unstoppable momentum. I try not to reveal the inner breaking: under the smooth surface sharp contending edges are growing, isolating the unsettled or late things. Four disk biscuits which, in a certain part, pass into a pyramid structure. They differ in colour, transparency and texture. In each of them I got another level of optical depth. I am also showing my doubts in a varying intensity. A circle, symbolizing looping, smooth forms, broken by irregular, geometric bodies, scattered pieces.

Narozena: 1985
Národnost: polská
Škola: Akademia wýtvarného umění
a designu ve Vratislavi, Polsko
Název: Zpomal, Anno!
Technika: Tavení ve formě, broušení, leštění
Materiál: Sklo
Rozměry: 50×50×7 a 50×60×15 cm

Born: 1985
Nationality: Polish
School: Academy of Fine Arts and
Design in Wrocław, Poland
Title: Anna, slow down!
Technique: Mould melting, cutting, polishing
Material: Glass
Size: 50×50×7 and 50×60×15 cm



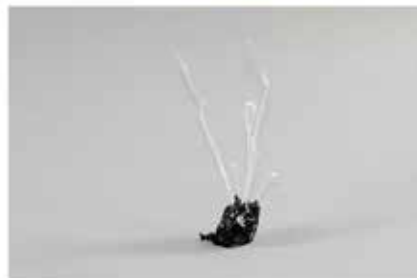
Diplomová práce *Podoba myšlenky* je věnována výzkumu, analýze a záznamu samotného procesu myšlení. Dílo je inspirováno různými filozofickými názory, které se zabývají myšlenkovými pochody i samotným významem myšlenky. Tímto uměleckým dílem autorka poukazuje na osobní, přesto nezodpověditelnou a paradoxní otázku: „Jak myšlenka vypadá?“. Při hledání odpovědi vytvořila umělkyně záznam svého osobního myšlenkového proudu za použití skla jako hlavního materiálu, kdy zhmotňuje myšlenky prostřednictvím různých technik. Každá je datována a anotována, uložena ve vitríně, vystavována jako muzejní hodnota. To vytváří zvláštní, osobní myšlenkovou sbírku. Během tvůrčího procesu bylo vytvořeno šestnáct předmětů.

Anna Varnase

The Master's thesis *Thought Object*, is dedicated to the research, analysis and recording of the thinking process itself. The work's inspiration point is found in a variety of philosophical views about the thought process and the importance of a thought. In this art work, the author points out a personal question and yet it's unanswerable and paradoxical: "How does a thought look?" To answer this, the artist makes the record of her own, personal thought stream, using glass as the main material, sketching the thought through different materials. Every thought is dated and annotated, saved in the stock, to be exhibited as a museum value. This creates a peculiar, personal, thought collection. During the creation process, sixteen objects were made.

Narozena: 1990
Národnost: lotyšská
Škola: Lotyšská akademie umění, Riga, Lotyšsko
Název: Podoba myšlenky
Technika: Tvarování nad kahanem, foukání, ruční tvarování, pâte de verre
Materiál: Skleněná vlákna, epoxid, sklo
Rozměry: 8×12×20 cm

Born: 1990
Nationality: Latvian
School: Art Academy of Latvia, Riga, Latvia
Title: Thought Object
Technique: Lampworking, blowing, hot-shaping, pâte de verre
Material: Fiber glass, epoxy, glass
Size: 8×12×20 cm



Vždy mě fascinovala povaha krásy a hloubka její definice. Existuje skutečně Platonova myšlenka krásy? Pokud něco vidím, slyším nebo cítím, pak zažívám štěstí. Je toto důvod, proč lidé usilují o krásu? Věřím, že každý z nás má potenciál být součástí krásy. Krása, která nepotřebuje vysvětlení. To je to, co hledám. Dílo Anniky Mätlik tvoří sedm různých skleněných desek. Základem díla jsou autorčiny minimalistické fotografie. Na dvou sklech je motiv namalovaný kaolínem.

Annika Mätlik

I have always been fascinated by the nature of beauty and the depth of its definition. Does Plato's idea of beauty truly exist? If I look, hear or sense something, then I experience happiness. Is this the reason why people strive for beauty? I believe each one of us holds the potential to be a part of the beauty. A beauty, that does not need an explanation. This is my search for it. The work is composed of seven different flat glass pieces. The premise of the art is the author's self-made photographs, with a minimalistic style. Two of the panes have a China clay painting.

Narozena: 1964
Národnost: estonská
Škola: Estonská akademie umění, Talin, Estonsko
Název: Hledání krásy
Technika: Fototisk, pískování, rytí, malování kaolínem
Materiál: Ploché sklo
Rozměry: 50×29,5×3 cm

Born: 1964
Nationality: Estonian
School: Estonian Academy of Arts, Tallinn, Estonia
Title: In Search of Beauty
Technique: Photoprint, sandblasting, engraving, painting with china clay
Material: Flat glass
Size: 50×29.5×3 cm



Moje dílo vychází z motivu tradičního japonského origami, konkrétně způsobu skládání zvaného Jabaraori. Při foukání skla jsem cítila živelnou energii rozpínající se od jádra. Když se geometrické tvary teplem změni na organické, výsledek je velmi krásný a atraktivní.

Ayaha Fujiwara

My work consists of an Origami motif. I use traditional Japanese origami. This method of folding is called Jabaraori. When glass blowing, I felt the natural energy that stretched the contents from a seed. When blowing glass a geometry form changes due to heat into an organic form, the result is very beautiful and attractive.

Narozena: 1990
Národnost: japonská
Škola: Tokijská umělecká univerzita, Tokio, Japonsko
Název: Znovuutvoření
Technika: Foukání, ruční tvarování
Materiál: Sklo
Rozměry: 22×16×16 cm

Born: 1990
Nationality: Japanese
School: Tokyo University of the Arts, Tokyo, Japan
Title: Re-form
Technique: Blowing, hot-shaping
Material: Glass
Size: 22×16×16 cm



Dílo se skládá ze čtyř volně tvarovaných předmětů z foukaného skla, které odhalují plastičnost a brilantní lesk skla pomocí speciálních reliéfních otisků na místech, kde se sklo jednou dotklo kovu. K dosažení reliéfního otisku byl použit starý lotyšský nástroj na zpracovávání plátna, čímž získal nové využití. Kombinace obou materiálů vyzývá člověka k tomu, aby se zamyslel nad lotyšskými tradicemi skla a plátna a jejich úpadkem, a též nad tím, jak tento závan historie vyjádřit současným způsobem.

Baiba Dzenite

A group consisting of four free-formed blown glass objects that reveals the plasticity and brilliant shine of the glass through special relief imprints, where the glass once touched the metal. An old Latvian linen processing tool was used to achieve the relief imprint, giving it a new use. The combination of both materials invokes one to think of Latvian glass and linen traditions and their decline, and how to reflect this breath of history in a contemporary way.

Narozena: 1988
Národnost: lotyšská
Škola: Lotyšská akademie umění, Riga, Lotyšsko
Název: Otisky času
Technika: Foukání
Materiál: Sklo, kov
Rozměry: 24-30×7 cm

Born: 1988
Nationality: Latvian
School: Art Academy of Latvia, Riga, Latvia
Title: Imprints Of Time
Technique: Blowing
Material: Glass, metal
Size: 24-30×7 cm



Kolekce ozdob ilustruje mé nazírání na okolí. Jejich podoba svým způsobem skrývá význam, jasnějším vodítkem jsou proto samotné podtituly jednotlivých předmětů, které odkazují k běžnému životu. Tematicky jsem čerpala především z vlastní životní zkušenosti. Nedomnívám se však, že je natolik osobní, aby nemohla být blízká i náhodnému divákovi. *9539 dní* je doba od mého narození po den obhajoby mé diplomové práce, zároveň je to čas, po který jsem nabývala zážitků, které se staly mou inspirací.

Barbora Štefánková

The collection of decorations illustrates my view of the surroundings. Their form conceals the meaning; hence, clearer guides are titles of the individual ornaments that refer to common life. As for the theme, I was inspired mainly by my own life experience; however, I do not think it is too personal so it may be close to a random viewer, too. *9,539 Days* is the time from my birth to the day of the defense of my diploma thesis; it is also the time during which I gained the experiences that have inspired me.

Narozena: 1991
Národnost: česká
Škola: Vysoká škola uměleckoprůmyslová
v Praze, Česká republika
Název: 9539 dní
Technika: Foukání, ruční tvarování
Materiál: Opalinové a křišťálové
sklo, mosaz, zlacený cín
Rozměry: 14,8×14,8×60 cm

Born: 1991
Nationality: Czech
School: Academy of Arts, Architecture
and Design in Prague, Czech Republic
Title: 9,539 Days
Technique: Blowing, hot-shaping
Material: Opaline and crystal
glass, brass, gilded tin
Size: 14.8×14.8×60 cm



Bakalářská práce *Stabilizovaná poloha* obsahuje objekt s názvem *X/Y*, nainstalovaný v prostoru ateliéru kresby na Fakultě umění a designu v Ústí nad Labem. Objekt zdůrazňuje pocit nestálosti a pomyslné vnitřní nesrovnalosti a nestability. Jeden z hlavních prvků, který tyto vjemy zdůrazňuje a umocňuje, je materiálové pnutí. To vytváří pomyslný bod zlomu mezi pádem či prasknutím skleněných tabulí. Jednotlivá zaklínění a vyrovnání materiálu tvoří staticky pevný objekt bez vzájemného ukotvení jakýmkoli pevným spojem.

Daniel Kinský

The bachelor's thesis *Stabilized Position* contains an object titled *X/Y* installed in the space of a drawing studio at the Faculty of Art and Design in Ústí nad Labem. The aim is to emphasize the feeling of unstableness and imaginary internal discrepancies and instability. One of the main elements enhancing these sensations is the material tension that creates an imaginary breakpoint between the fall or break, of the glass panels. The individual wedgings and alignments of the material form a statically fixed object, without anchoring to each other, by any fixed connection.

Narozen: 1993
Národnost: česká
Škola: Univerzita Jana Evangelisty Purkyně
v Ústí nad Labem, Česká republika
Název: *X/Y*
Technika: Ploché sklo, instalace
Materiál: Sklo, stabilizační popruhy
Rozměry: 250×150×100 cm

Born: 1993
Nationality: Czech
School: Jan Evangelista Purkyně University
in Ústí nad Labem, Czech Republic
Title: *X/Y*
Technique: Flat glass, installation
Material: Glass, stabilizing straps
Size: 250×150×100 cm



Umělecké dílo inspirované optickou hříčkou zvanou Trompe L'oeil má hravou formou vzbudit zájem diváka a přivést ho k zamyšlení nad materiálností dvou látek. Plastiky byly kompletně vytvořeny u sklářské pece. Každý kus je ručně tvarovaný a modelovaný. Tvoří jej tři části. Vodu představuje masivní tvarované sklo, vzduchovou kapsu sklo duté foukané. Dílo jsem za tepla zkompletoval připevněním vrchní foukané části.

Dylan Martinez

This artwork is inspired by Trompe L'oeil and is meant to playfully challenge the viewer's perception and the materiality of the two substances. These sculptures were entirely created in the hot glass studio. Each piece is free-hand shaped and sculpted. They are composed of three sections. The water is solid sculpted glass, the air pocket is hollow sculpted glass, and the top is also blown and sculpted and attached hot to the rest of the sculpture.

Narozen: 1985
Národnost: americká
Škola: Ballská státní univerzita, Indiana, USA
Název: SiO₂/H₂O
Technika: Foukání, ruční tvarování
Materiál: Sklo
Rozměry: 33×28×37 cm

Born: 1985
Nationality: American
School: Ball State University, Indiana, USA
Title: SiO₂/H₂O
Technique: Blowing, hot-shaping
Material: Glass
Size: 33×28×37 cm



Nejdůležitějším znakem souboru tří plastik s názvem *Sklobeton* je kontrast mezi použitými materiály, mezi betonem a sklem. Dílo se inspiruje street artem, který kombinuje šedý a drsný beton s jasnými barvami graffiti. *Sklobeton* může připomínat horskou dráhu se svými zatáčkami. Smísila jsem různé barvy skla, čímž ve hmotě vzniklo víření, které lze přirovnat k ruchu v zábavním parku.

Gabriela Osiniak

The work consists of three elements. The most important feature of the work is the contrast between the materials which I used: concrete and glass. The work was inspired by the street art which combines grey and rough concrete with flashy colours of graffiti. *Glassconcrete* can resemble a roller coaster with its loops. The glass parts were made by a compatible colour thanks to which I received swirling in the mass. That can be reminiscent of the rush of the amusement park's entertainment equipment.

Narozena: 1994
Národnost: polská
Škola: Akademie výtvarného umění a designu
Eugeniusz Gepperta ve Vratislavi, Polsko
Název: Sklobeton
Technika: Tavení ve formě, broušení
Materiál: Sklo, beton
Rozměry: 30×50×30×30 cm

Born: 1994
Nationality: Polish
School: The Eugeniusz Geppert Academy of
Fine Art and Design in Wrocław, Poland
Title: Glassconcrete
Technique: Mould melting, cutting
Material: Glass, concrete
Size: 30×50×30×30 cm



Mé dílo se zabývá především procesy konstrukce a dekonstrukce linií a forem. Prostřednictvím této metody se snažím zdůraznit jemné momenty, ve kterých sklo vyjadřuje svou přirozenou kvalitu. Abych toho dosáhl, foukal jsem tvary, jako jsou válce, koule a ovály, které jsem pak rozřezal, vytvaroval do plochého tvaru, znovu rozřezal, znovu sestavil a spojil dohromady do plochých skleněných desek. Ty vyprávějí o historii materiálu a procesu, přičemž zachycují složitosti vrstev a jemné, ladné detaily. Následně jsem tyto desky spojil se skleněnými bublinami a vytvořil tak objekty připomínající Petriho misky. Vznikl tak ostrý kontrast tekutosti a pohybu obsaženého ve dnech misek. Předměty jednoznačně poukazují na vědu a zároveň samy o sobě zůstávají autonomní.

George William Bell

My work is primarily concerned with the processes of constructing and deconstructing line and form. Through my method, I aim to highlight the nuanced moments where glass expresses its innate qualities. In my aim to do so, I blow forms such as cylinders, spheres and ovals, these are then cut, slumped flat, cut again, reassembled and fused together into flat panels of glass. This speaks of the material history and process, capturing the complexity of the layers and the nuanced fluid detail. I then pick up these plates on a bubble producing a thin machined Petri dish vessel, creating a sharp contrast to the fluidity and movement contained within the design beneath. The objects show a clear reference to the scientific, while still remaining autonomous in themselves.

Narozen: 1985
Národnost: britská
Škola: Královská dánská akademie umění, Kodaň, Dánsko
Název: Vzorky abstrakce
Technika: Foukání, lehání, broušení, spékání, leštění
Materiál: Sklo
Rozměry: 21×4 cm (12 předmětů)

Born: 1985
Nationality: British
School: Royal Danish Academy of Fine Art, Copenhagen, Denmark
Title: Specimens of Abstraction
Technique: Blowing, slumping, cutting, fusing, polishing
Material: Glass
Size: 21×4 cm (12 objects)



Moje práce je inspirovaná dávnou legendou *Devět synů Draka*. Znáznornil jsem pět z nich, ti představují elementy zlata, dřeva, vody, ohně a půdy. Draci skákající na Buddhově dlani znázorňují tradiční čínskou humánnost a vstřícnost.

Guang Wen Weng

The works are inspired by the traditional theme of *Nine Sons of the Dragon*; five of them representing elements of gold, wood, water, fire and soil. The image of dragons jumping on the Buddha's palm performs the humanity and benevolence in Chinese tradition.

Narozen: 1994
Národnost: Čínská
Škola: Akademie výtvarného umění v Guangzhou, Čína
Název: Synové čínského draka
Technika: Ruční tvarování, 3D tisk
Materiál: Sklo, fotopolymery
Rozměry: 30×30×55 cm

Born: 1994
Nationality: Chinese
School: Guangzhou Academy of Fine Arts, Guangzhou, China
Title: Sons of the Chinese Dragon
Technique: Hot-shaping, 3D printing
Material: Glass, photopolymer
Size: 30×30×55 cm



Mlhavo znamená cosi silného a rozptýleného. V tomto díle pracuji s některými důležitými čínskými městy, např. Pekingem, Šanghají, Guangzhou, a dalšími městy poměrně ohroženými smogem jako Xingtai a Anyang, směřujícími k abstraktní reorganizaci a dekonstrukci, což je pro čínská města typické. Chci upozornit na zhoršující se znečištění vzduchu a na strach lidí ze současné situace v Číně. Proto moje dílo *Mlhavo* odkazuje nejen na podstatu problémů měst, ale také na počátky nebe a země. Kombinuji foukání skla a technologie zpracování za studena, abych zobrazila proces zklidňování města, zlepšení jeho stavu a vyjádřila složitý vztah mezi městem a životním prostředím.

Jinya Zhao

Foggy has the meaning of strong and diffuse. In this work I use some of China's landmark cities such as Beijing, Shanghai, Guangzhou and for haze the relatively serious city Xingtai, Anyang for abstract reorganization and deconstruction, which is highly expressed in China's cities. I want to express the growing phenomenon of smog and people's emotional distress in today's China. Therefore, my work *Foggy* refers to the beginning of heaven and earth, but also the crux of the city. With the combination of glass blowing and cold working technologies to express the way to calm the city, refining the city's properties, to express the complex relationship between the city and the environment.

Narozena: 1994
Národnost: čínská
Škola: Čínská akademie umění,
Hangzhou, Čína
Název: Mlhavo
Technika: Tavení ve formě,
foukání, broušení
Materiál: Sklo
Rozměry: 15-40×15-40 cm

Born: 1994
Nationality: Chinese
School: China Academy of Art,
Hangzhou, China
Title: Foggy
Technique: Mould melting,
blowing, cutting
Material: Glass
Size: 15-40×15-40 cm



Spojením sklářského umění se skateboardingem vzniká něco nového. Skateboardisté jezdí přes sklo, a vytvářejí tak působivý obraz. Skleněná rampa zářící v paprscích světla demonstruje svou nepřekonatelnou krásu, křehkost a sílu. Skateboarding je živý a nepolapitelný podobně jako sklo; to v obou objektech připomíná nepřátelskou silovou interakci, kterou může odborník snadno vidět a prostý pozorovatel jednoduše vnímat. V roce 1947 se surfaři vydali do měst hledat způsoby, jak dobýt „městské vlny“. Ty jsou zobrazeny jako geometrické tvary, světelné paprsky vibrující po vodě. Právě sklo má schopnost zachytit tento zázračný okamžik.

Kārlis Bogustovs

An innovative approach arises when uniting glass art with skateboarding. The skateboarders ride through the glass, creating an intense image for the viewer, but the glass shape, shining in the rays of light, recalls its unfathomable beauty, fragility and strength at the same time. Skateboarding is alive and elusive, like glass, in both forms it remarks on the opposing force interaction, which can be seen quite clearly by an expert and easily perceived by a simple observer. In 1947, surfers went into cities and looked for ways to conquer the “urban waves”. They are portrayed as geometric waves, the light rays vibrate throughout the water, glass has the capacity to capture this miraculous moment.

Narozen: 1990
Národnost: lotyšská
Škola: Lotyšská akademie umění, Riga, Lotyšsko
Název: Sklo a skateboarding
Technika: Lepené ploché sklo v kovových rámech
Materiál: Ploché sklo Float, kov,
UV lepidlo, silikonové lepidlo
Rozměry: 45×75×220 a 40×70×200 cm

Born: 1990
Nationality: Latvian
School: Art Academy of Latvia, Riga, Latvia
Title: Glass and Skateboarding
Technique: Glued flat glass in metal frames
Material: Float glass, metal, UV glue, silicone glue
Size: 45×75×220 and 40×70×200 cm



Photo Arturs Pavlovs

Ve své bakalářské práci jsem se inspirovala metodou *Ozvláštňení (ostranenie)* podle Viktora Borisoviče Šklovského a aplikovala ji na *Nápojový set*. Ozvláštňení probíhá jak v instalaci (prostřednictvím japonské techniky balení předmětů do látky furošiki), tak v samotném designu. Každá sklenička i karafa je lepená ze dvou k sobě přesně napasovaných broušených a leštěných částí. Vrchní díl je vždy z tenkostěnného křišťálu, spodní z masivu alabastrového skla. Díky tomu se těžiště předmětů posouvá dolů, a i když stojí na poměrně malé ploše, jsou stabilní. Celý servis je plně funkční, ale může být vnímán i jako umělecký objekt. Cílem je zaujmout diváka a prodloužit délku jeho vnímání, aby se alespoň na okamžik naplno soustředil na jednu věc a uvědomil si, jak ve skutečnosti vypadá.

Kristýna Venturová

In my bachelor's project, I was inspired by the concept of *Defamiliarization (ostranenie)* by Viktor Borisovich Shklovsky and applied it to the *Drinking Set*. The *Defamiliarization* takes place both in the installation – through the Japanese technique of packing articles into furoshiki fabric, as well as in the design itself. Each glass and carafe is from two accurately fitted, cut and polished parts bonded together. The top part is always from thin-walled crystal; the bottom is from a massive of alabaster glass. As a result, the center of gravity of the objects is shifted downwards and although they stand on a relatively small area, they are stable. The whole service is fully functional, but it can also be seen as an object. The goal is to attract the viewer's attention and to prolong the length of his/her perception so that he/she can fully concentrate on one thing at least for a moment and realize how it actually looks.

Narozena: 1994
Národnost: česká
Škola: Vysoká škola uměleckoprůmyslová
v Praze, Česká republika
Název: Nápojový set
Technika: Foukání, broušení, leštění, lepení
Materiál: Křišťálové a alabastrové sklo,
hedvábná organza
Rozměry: sklenice: 10×9 cm; karafa: 10,6×27 cm

Born: 1994
Nationality: Czech
School: Academy of Arts, Architecture and
Design in Prague, Czech Republic
Title: Drinking Set
Technique: Blowing, cutting, polishing, gluing
Material: Crystal and alabaster glass, silk organza
Size: glasses: 10×9 cm; carafe: 10.6×27 cm



Odpadky a pohozené věci vytvářejí bizarní zátiší, jehož barevné a tvarové kompozice představují fascinující estetiku, vlastně neestetickou estetiku, která je svou podstatou daleko od klasického vnímání estetických forem. Přesto, podíváme-li se na skládku čistě vizuální optikou, obsahuje nesmírně zajímavý hapticko-vizuálně-kompoziční prvek, který mě nepřestává fascinovat a který byl podnětem mé bakalářské práce.

Lenka Němcová

Waste and scattered things create a bizarre still life of which color and shape compositions represent a fascinating aesthetics, a non-aesthetic aesthetics, in fact that is far from the classical perception of aesthetic forms. However, looking at the dumpsite with pure visual optics, it contains an extremely interesting haptic-visual-compositional element that keeps fascinating me and that inspired my bachelor's project.

Narozena: 1991
Národnost: česká
Škola: Vysoká škola uměleckoprůmyslová
v Praze, Česká republika
Název: Odpadky nám vládnou
Technika: Tavení ve formě
Materiál: Opálové a křišťálové
sklo, hlína, voda, barvivo
Rozměry: 30×30×50 cm

Born: 1991
Nationality: Czech
School: Academy of Arts, Architecture
and Design in Prague, Czech Republic
Title: Trash is King
Technique: Mould melting
Material: Opal and crystal
glass, clay, water, dye
Size: 30×30×50 cm



Při pití čaje toužíte po své dávné přítelkyni.

Ve starém dopise stojí:

„Drahá M,
ráda o tobě slyším.

Doufám, že pro tebe bude tento rok úspěšný a prožiješ mnoho krásných okamžiků. S velkou nadějí očekávám, že tě někdy zase uvidím!

Zase se ozvi. Pevně doufám, že zůstaneme v kontaktu.

S láskou“

Dopis je tvé srdce, které se k němu nedostalo. Nebo může být od někoho, kdo je ti drahý.

Na stole se starým dopisem stojí šálek čaje. Šálek a čaj jsou vyrobeny ze skla.

Když si při čaji nostalgicky povzdechneš a jemně dýchneš na jeho hladinu, objeví se skrytá slova „já také“.

Maki Hattori

At tea time you are longing for your old friend.

The old letter says,

“Dear M,
it’s good to hear from you.

I hope that your success and this year will bring you many wonderful moments.

My greatest hope is to see you again sometime!

Please keep in touch.

Love”

The letter is your heart that wasn’t able to reach him. Or, it may be from your precious one.

On the table with the old letter is a cup of tea. The cup and the tea are made of glass.

When you sigh over the tea nostalgically, blowing gently on the surface reveals the hidden words “me too.”

Narozena: 1982

Národnost: japonská

Škola: Institut sklářského umění
v Toyamě, Japonsko

Název: Pocit úlevy (Já také)

Technika: Foukání, ruční tvarování

Materiál: Sklo

Rozměry: 11×11×7 cm

Born: 1982

Nationality: Japanese

School: Toyama city Institute
of Glass Art, Toyama, Japan

Title: Sigh of Relief (Me Too)

Technique: Blowing, hot-shaping

Material: Glass

Size: 11×11×7 cm



Dear M,
How good to hear from you.
I hope your last and this visit
brings a lot of wonderful moments
to you. My greatest hope is to see
you again sometime.
Please keep in touch.
Love,

Místo bez zámků je jedním z mých výtvarných cyklů. Inspirovala jsem se dopisem, který jsem obdržela od své příbuzné, 89leté dámy. V dopise se zmínila, že je jí líto, že se se mnou nemohla setkat kvůli svému zdraví. I když jsme se viděly jen jednou, často jsme si psaly.

Přetiskla jsem původní dopis do sádrové formy: použila jsem uhlíkový papír a proryla všechna písmena jehlou. Při vypalování jsem použila barevný skleněný prášek. Reprodukování jejího ručně psaného dopisu upomíná na dobu, kdy žila.

Mari Tamura

This is one of my works from the series *A Place With No Lock*. The motif was derived from a letter I had received from a relative of mine, an 89 year-old lady. In the letter, she mentioned she felt sorry that she could not meet me because of her health. Even though we only met once, we exchanged letters frequently. I duplicated the letter from the original one into a plaster mould, using carbon paper, and carved all the characters with a needle. Then, I applied colour-glass powder for burning. My act reproducing her hand-written letter itself was an experience of tracing the very moment she had lived.

Narozena: 1976
Národnost: japonská
Škola: Institut sklářského umění
v Toyamě, Japonsko
Název: Místo bez zámků
Technika: Pâte de verre
Materiál: Sklo, dřevo
Rozměry: 26×18×3,5 cm

Born: 1976
Nationality: Japanese
School: Toyama City Institute
of Glass Art, Toyama, Japan
Title: A Place With No Lock
Technique: Pâte de verre
Material: Glass, wood
Size: 26×18×3.5 cm



Naaranžované květiny a bílá keramika symbolizují oslavy důležitých událostí. Věnujeme týdny, měsíce a roky přípravě jedné jediné oslavy. Čas a energie, které vynakládáme, jsou pokaždé v nepoměru k dosaženému výslednému efektu. Tak se prostě jen posaďte a vychutnávejte si příjemné chvíle, protože to je to, co si zasloužíte. A proč květiny? Jen si zkuste představit nějakou oslavu bez nich a pochopíte...

Maria Gogola

The arrangement of glass flowers and white pottery talks about the celebration of important moments. We spend weeks, months and years just to prepare one feast. Every time we want to celebrate, we spend so much time and energy to prepare for the ceremony, that it is disproportionate with the effect that we get. So just take a seat, have a pleasant moment and grab as much as you can, because you deserve it. But why flowers? Just try to imagine any celebration without them, and you will understand why.

Narozena: 1992
Národnost: polská
Škola: Akademie výtvarných umění a designu
Eugenia Gepperta ve Vratislavi, Polsko
Název: CudaWianki
Technika: Tvarování nad kahanem
Materiál: Sklo - Simax
Rozměry: 500×80×70 cm

Born: 1992
Nationality: Polish
School: The Eugeniusz Geppert Academy
of Art and Design in Wrocław, Poland
Title: CudaWianki
Technique: Lampworking
Material: Glass - Simax
Size: 500×80×70 cm



Koncepce práce *Viditelné a neviditelné* je založena na vnímání jevů, jež jsou přirozenou součástí prostoru, a které člověk často opomíjí. Je založena na fenomenologických filozofiích, především práci Maurice M. Pontyho a na interpretacích klasických a současných vědeckých definic skutečností. Instalace využívá jednoduchého schématu polarizace světla – polarizace odrazem od skleněné plochy – vnitřního napětí v materiálu skla. Pečlivý pozorovatel tak může ve vhodné situaci nalézt odraz světelného kotouče hrající duhovými barvami spektra, které je podmíněno vnitřním uspořádáním částic skleněného materiálu. Kdo je nepozorný nebo s předsudkem, tomu může celý smysl díla uniknout. Zde pak dochází k určité reinterpretaci situací v opomíjení nenápadných, ovšem důležitých, skutečností, jež tvoří podstatu naší reality.

Martin Opl

The *Visible and Invisible* concept is based on the perception of phenomena that are a natural part of space but often neglected. It is based on phenomenological philosophies, especially the works of Maurice M. Ponty, and on the interpretations of classical and contemporary scientific definitions of reality. The installation uses a simple light polarization scheme – polarization by reflection from the glass surface – to display a tension in the glass material. In a suitable situation, a receptive viewer can find a reflection of a light disk playing rainbow colors of the spectrum, which is conditioned by the internal arrangement of particles of the glass material. Inattentive or prejudicial viewer misses the whole point of the work. Here is a certain reinterpretation of situations in neglecting the inconspicuous, but important facts, that create an essence of our reality.

Narozen: 1992
Národnost: česká
Škola: Univerzita Jana Evangelisty Purkyně
v Ústí nad Labem, Česká republika
Název: Viditelné a neviditelné
Technika: Kalení
Materiál: Sklo, kov
Rozměry: 300×300×300 cm

Born: 1992
Nationality: Czech
School: Jan Evangelista Purkyně University
in Ústí nad Labem, Czech Republic
Title: Visible and Invisible
Technique: Tempering
Material: Glass, metal
Size: 300×300×300 cm



Moje diplomová práce je zaměřena na studium pohybu a kinetiky, které vycházejí z pohybu vody, její proměnlivosti a světelných vlastností. Sklo je vodě podobné svou průhledností, tvárností či optickými vlastnostmi, a zároveň odlišné svým skupenstvím, konečnou podobou a opracováním. Moje inspirace vychází z pobytu v Norsku. Hlavním cílem práce bylo zachycení pohybu vody. Při vertikálním pohybu jsem tuto vlastnost znázornila pomocí barvy, která protékala tabulí skla. Díky technice pâte de verre, kterou byly tyto objekty vytvořeny, jsou schopny nasáknout vodu mezi skleněnou fritu. Podobně jako nám chystá život úskalí, dala jsem do směru toku překážky ve tvaru jednoduchých linií, které musí barva obtékat. Vznikl tak kontrast mezi barvou a čirým sklem, ale i jemný přechod díky rozpíjení barvy. Veškeré práce byly vytvořeny během mé pracovní stáže v S12 Open Access Studio and Gallery v norském Bergenu.

Narozena: 1992
Národnost: slovenská
Škola: Vysoká škola výtvarných umění v Bratislavě, Slovensko
Název: Tekutost
Technika: Pâte de verre
Materiál: Bullseye skleněná frit, sklářská emailová barva
Rozměry: 150×30×2 cm

Patrícia Šichmanová

My diploma thesis is focused on the study of motion and kinetics, based on water movement, its variability and light properties. Glass, whether by its transparency, formability or optical properties, is similar to water, and at the same time different in its state, finishing and dressing. My inspiration comes from my stay in Norway. The main aim of the work was to capture water movement. In vertical movement, I have shown this feature with the paint that flowed through the glass pane. Thanks to the pâte de verre technique used for creation of these objects, they are able to soak up the water between the glass frit. Just as life sets us pitfalls, I put down obstacles in the direction of the flow in the shape of simple lines that the paint must flow over. A contrast between the colour and clear glass was thus created, but also a gentle transition due to the colour dissipation. All works were made at the S12 Open Access Studio and Gallery in Bergen, Norway, during my study visit.

Born: 1992
Nationality: Slovak
School: Academy of fine arts and design in Bratislava, Slovakia
Title: Fluidity
Technique: Pâte de verre
Material: Bullseye glass frit, glass enamel paint
Size: 150×30×2 cm



V rámci prostoru je soubor obrazů reagující na proměny kompozice a formy samotného média obrazu. Diplomová práce je rozuzlením autorčiny dlouhodobé úvahy nad kompozičním řešením a celkovým chápáním obrazu ve výtvarném umění. Sklo je v tomto případě nositelem obsahu, jenž se díky interakci diváka mění. Obrazy fungují jako zrcadla, v nichž se odráží okolní prostor, a reflektují tak dění v galerii. Změna pak nastává v okamžiku, kdy v prvním případě divák přímo vstupuje do autorčiny kompozice ohybem rámu, a mění tak nejen schéma obrazu, ale přetváří samotný obraz do prostorového objektu. Opačný princip zastávají zavěšené obrazy, jež jsou součástí nástěnné malby – ty jsou naprosto stabilní. Změna však nastane pohybem samotného diváka a proměnou úhlu pohledu.

Soňa Dermeková

Within Space is a set of images responding to the transformations of the composition and form of the image media itself. This diploma thesis is a denouement of the author's long-term reflection on the compositional solution and the overall understanding of the visual art. In this case, glass is the content carrier that changes through the viewer's interaction. The images act as mirrors in which the surrounding space is reflected and thus reflects the course of events in the gallery. A change then occurs when the viewer first enters the author's composition by bending the frame, changing not only the image scheme but transforming the image itself into a spatial object. The opposite principle is represented by the hanging images that are a part of the wall painting, which are absolutely stable, but the change occurs when the viewer moves and thanks to the angle of view.

Narozena: 1988
Národnost: česká
Škola: Univerzita Jana Evangelisty Purkyně
v Ústí nad Labem, Česká republika
Název: V rámci prostoru
Technika: Vrtání, lepení
Materiál: Ploché sklo, dřevo
Rozměry: 2 × 100 × 70 cm a 4 × 50 × 60 cm

Born: 1988
Nationality: Czech
School: Jan Evangelista Purkyně University
in Ústí nad Labem, Czech Republic
Title: Within Space
Technique: Drilling, glueing
Material: Flat glass, wood
Size: 2 × 100 × 70 cm and 4 × 50 × 60 cm



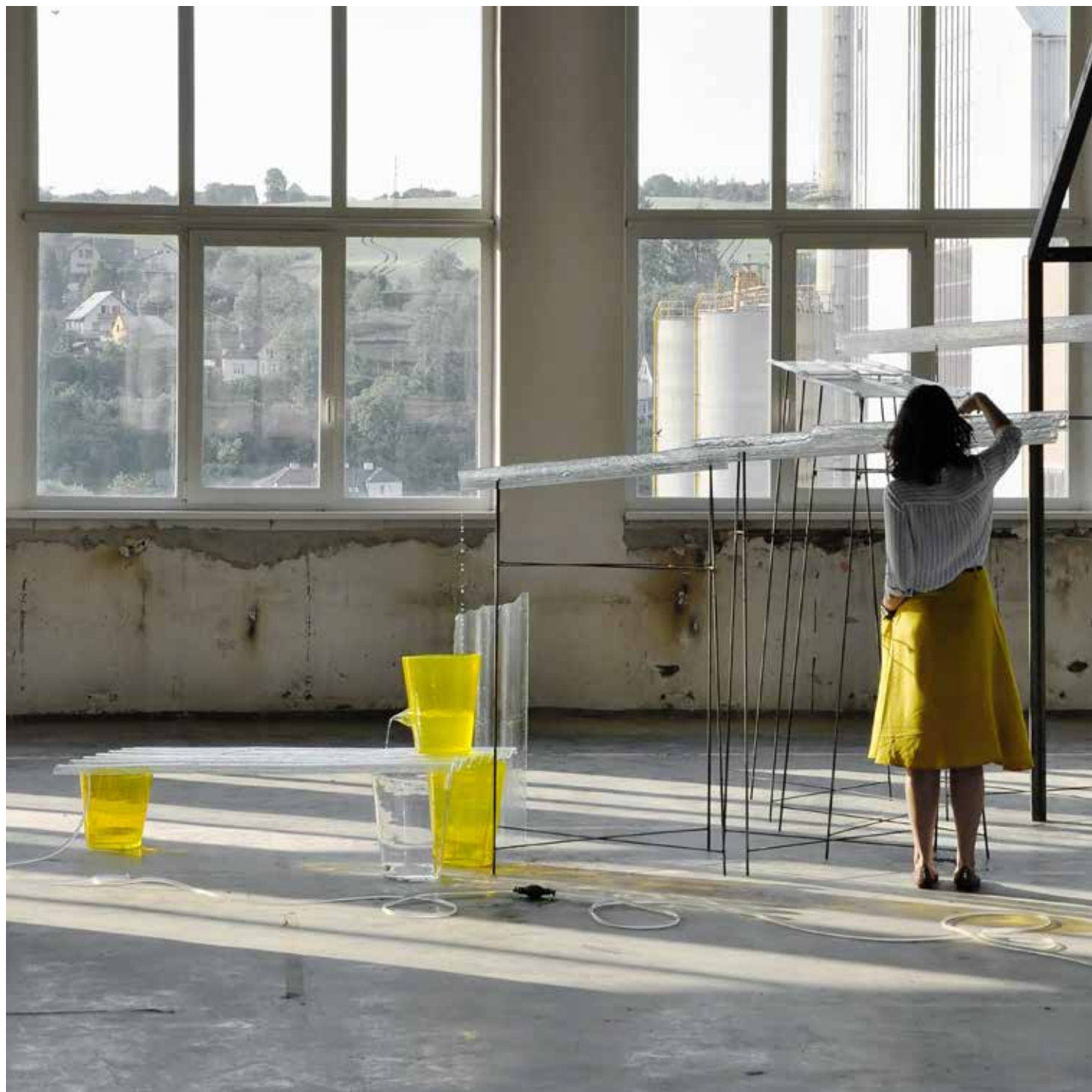
Hlavním cílem mé práce je přenesení prožitků her z dětství, spojených s vodou na zahradě prarodičů. Jde o budovu garáže, jejíž střecha je součástí sběrného systému dešťové vody sestaveného mým dědou pro zavlažování zahrady. Pomocí instalace vyjadřuji vztah, který jsem měl k onomu místu v době dětství, ale především živou fascinaci promyšleným vodním systémem. Instalací bych chtěl poukázat na současný problém nedostatku vody, který vyplývá především z nedostatku zájmu o životní prostředí a stále se prohlubujícího odloučení od přírody. V neposlední řadě bych se chtěl podělit o inspirativní jednoduchost procesu zachytávání deště a koloběhu vody, která je opětovným spouštěčem života všech organismů.

Tomáš Krejčí

The main goal of my work is to transfer experiences of my childhood games in my grandparents' garden water. The roof of this garage is a part of a rainwater collecting system built by my grandfather to irrigate the garden. Using the installation, I express the relationship I had with that place during my childhood but above all a lively fascination with a thoughtful water system. I would like to point out with the installation the current problem of water shortage which stems mainly from the lack of interest of the civilization in respecting its environment and the increasing gaps in contact with nature. Last but not least, I would like to share the inspirational simplicity of the rainwater capture process and the water cycle which is a re-starter of life in all organisms.

Narozen: 1994
Národnost: česká
Škola: Univerzita Tomáše Bati
ve Zlíně, Česká republika
Název: Moje i tvoje voda
Technika: Lehání, foukání
Materiál: Sklo, kov
Rozměry: 600×350×280 cm

Born: 1994
Nationality: Czech
School: Tomas Bata University
in Zlín, Czech Republic
Title: My and Your Water
Technique: Fusing, blowing
Material: Glass, metal
Size: 600×350×280 cm



Realizace se tematicky váže na mou dlouhodobě řešenou problematiku, která souvisí s osamocněním, rozdělením, odloučením. Důraz kladu na akt fyzické blízkosti, která se zdánlivě jeví jako dotek či kontakt. Ve skutečnosti tomu tak není. Právě tato blízkost rozehrává vnitřní napětí. Jak je patrné, instalace je založena na jednoduchých principech vycházejících z vlastností daného materiálu. Ve své podstatě se jedná o dva bloky asfaltu, které samovolně působí na tabulové sklo. Sklo má význam dělicí roviny, která zabraňuje fyzickému kontaktu. V tomto případě skleněná překážka neumožňuje splynutí dvou asfaltových bloků. Navzdory těkavému charakteru asfalt neustále pracuje (roztéká se) a na skle zanechává stopy, které vnímám jako záznamy dotýkání. Blokům přisuzuji status bytostí, které touží po doteku, avšak neúspěšně.

Tomáš Prokop

The implementation is thematically tied to my long-term dealing with the issue that relates to loneliness, parting and separation. I emphasize the act of physical proximity that appears to be a touch or contact, which, in fact, is not true. It is this proximity that triggers the internal tension. As can be seen, the installation is based on the simple principles arising from the properties of the material. In essence, these are two blocks of asphalt that spontaneously affect the sheet glass. Glass is the dividing sphere that prevents the physical contact. In this case, the glass barrier does not allow the two asphalt blocks to merge. Despite the volatile nature, the asphalt keeps changing (running) and leaves traces on the glass. I see these tracks as records of touches. I attribute to these blocks the status of beings that desire to touch, however, without any success.

Narozen: 1992
Národnost: česká
Škola: Vysoké učení technické
v Brně, Česká republika
Název: Rozplynutí / Rozcházení
Technika: Instalace
Materiál: Ploché sklo, asfalt
Rozměry: Rozplynutí - 90×90×53 cm,
Rozcházení - 120×60×53 cm

Born: 1992
Nationality: Czech
School: Brno University of Technology,
Brno, Czech Republic
Title: Disappearing / Parting
Technique: Installation
Material: Flat glass, asphalt
Size: Disappearing - 90×90×53 cm,
Parting - 120×60×53 cm



Když přemýšlím o své budoucnosti, jsem někdy zmatená, cítím úzkost a rozčilení. Vždy, když se cítím mizerně, představuji si fantastickou přírodní scenérii – nádherné hory, tekoucí řeky, jasně modrou oblohu. Uvědomuji si, jak malá jsem, a že všechny ty nepříjemnosti jsou prostě bezvýznamné. Všechny tyto scenérie si přeji uchovat. Přitom mě napadla série *Jing Qi* (景.器), která byla také ovlivněná tradičním čínským uměním zvaným miniascape. Pro každou ze scenérií jsem navrhla zvláštní mísu.

Xiaoyan Lin

Sometimes, I feel confused about the future. It makes me feel anxious and upset. But whenever I feel horrible about my life, I think of the fantastic natural scenery: magnificent mountains, flowing rivers, the bright blue sky. I realize how small I am and all those difficulties are just insignificant. I wish that I could keep all these beautiful sceneries. Later, this series of works came to my mind. In the meantime, it was also influenced by Chinese traditional miniascape. I hope there is a container to accommodate my precious scenery, so I design different plates to match different sceneries. And I named this series of works *Jing Qi* (景.器).

Narozena: 1990
Národnost: čínská
Škola: Univerzita v Tsinghua, Peking, Čína
Název: Jing Qi (Prázdnost)
Technika: Tavní ve formě
Materiál: Sklo
Rozměry: 54×37×7 cm

Born: 1990
Nationality: Chinese
School: Tsinghua University, Beijing, China
Title: Jing Qi (Emptiness)
Technique: Mould melting
Material: Glass
Size: 54×37×7 cm



Moje dílo nazvané *Paján* (Chvalozpěv) symbolizuje nejen ganglia, ale též nářek v poezii a eskalaci v hrdinské opeře. Vyjadřuje mou chválu uměleckému napětí skla a betonu.

Yangchen Zhao

The *Paeon* symbolizes ganglia and also plaint in the poetry, the upsurge in the hero opera. It expresses my praise for the artistic tension of glass and concrete.

Narozen: 1991
Národnost: čínská
Škola: Univerzita v Šanghaji, Čína
Název: Paján (Chvalozpěv)
Technika: Tavení ve formě
Materiál: Sklo, beton
Rozměry: 35×25×120 cm

Born: 1991
Nationality: Chinese
School: Shanghai University, Shanghai, China
Title: Paeon
Technique: Mould melting
Material: Glass, concrete
Size: 35×25×120 cm



Důležitým způsobem vyjádření ve výtvarném umění je řetězec. Ten má neomezenou podobu. I výrazy lidské tváře se dají tvarovat pomocí řetězců. Aby člověk vypadal lépe, používá různé masky, čímž skrývá své pravé já. Jsi to ty, nebo ne? Vidíme jen povrch.

Yaxin Ye

String is an important way of expression in art, it is an infinite form. The expression of people can be formed through the strings. Everyone has their own different masks to decorate themselves, with the aim of hiding their true selves. Is that you, or not? What we see is just the surface.

Narozena: 1994
Národnost: Čínská
Škola: Akademie výtvarného umění v Guangzhou, Čína
Název: Povrch
Technika: Stavování
Materiál: Sklo
Rozměry: 40×35 cm

Born: 1994
Nationality: Chinese
School: Guangzhou Academy of Fine Arts, Guangzhou, China
Title: Surface
Technique: Fusing
Material: Glass
Size: 40×35 cm



Moje dílo představuje křehkost mé paměti. Měkká a teplá barva se zrodila z komplikovaných spletených skleněných vláken. Shromážděná vlákna tvoří tvary, které připomínají květiny a vejce.

Yoko Kanai

My work presents the tenderness of my memory. A soft and warm colour was born from a complicated entangled glass yarn. The gathered yarn forms a shape similar to flowers and eggs.

Narozena: 1993
Národnost: japonská
Škola: Pedagogická univerzita
v Aichi, Japonsko
Název: Ma-mori
Technika: Foukání, ruční
tvárování, pískování
Materiál: Sklo
Rozměry: 18-23×18-23×18-23 cm

Born: 1993
Nationality: Japanese
School: Aichi University of Education,
Aichi, Japan
Title: Ma-mori
Technique: Blowing,
hot-shaping, sandblasting
Material: Glass
Size: 18-23×18-23×18-23 cm



Toto dílo vychází z mých snů. Chtěla bych objasnit, jak podvědomí ovlivňuje sny, protože každou noc sním, rekonstruuji své sny a vytvářím postavu – čtyřnohého člověka. Představuji si, že pokud člověk nemá horní část těla a hlavu, může se z něj stát objekt bez vlastního směřování a citění. Cílem je prozkoumat lidské vztahy a vytvořit svět neskutečna, svět fantazie.

Yuyuan Zhang

This work comes from my dreams. I want to clarify how the subconscious mind affects dreams, since I dream every night. I rebuilt my dreams and designed a figure which is the four-legged human. I imagine that if an individual does not have an upper body and head, it may become an object without direction and sensation. The aim is to explore human relationships and to build a surreal world of fantasy.

Narozena: 1990
Národnost: Čínská
Škola: Sunderlandská univerzita,
Sunderland, Velká Británie
Název: Falešný svět
Technika: Tavení ve formě
Materiál: Sklo
Rozměry: 40×30×20 cm

Born: 1990
Nationality: Chinese
School: University of Sunderland,
Great Britain
Title: Fake World
Technique: Mould melting
Material: Glass
Size: 40×30×20 cm



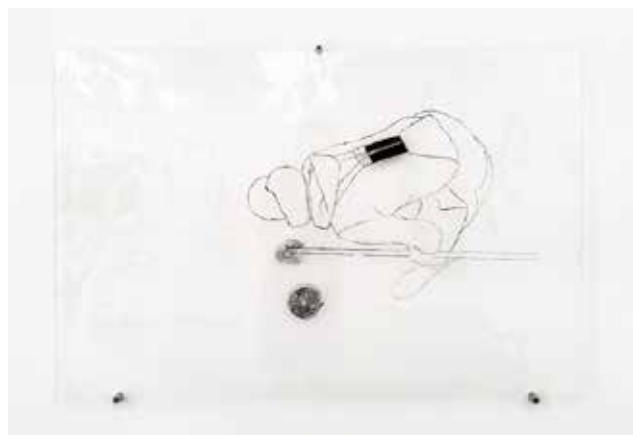
V diplomové práci s názvem *Deník* zaznamenávám okamžiky, které nás obohacují. Využívám techniku malby na sklo, kde se soustředím na transparentnost skla, jeho hloubku a čistotu, na možnost náhledu z obou stran. Práce je zaznamenávána z pohledu shora s pomocí selfie tyče. Velikost jsem si určila díky projektoru, který mi naznačil, jaký rozměr si mohu dovolit. Malovala jsem platinou, která umocňuje dané téma tím, že je vzácná, stejně jako každá chvíle v mém životě. Také jsem malbu doplňovala bílou barvou. Používala jsem hlavně peříčko a štětec. Při instalaci používám otočné stojany, které připomínají list deníku a umožňují pohled na malbu z obou stran.

Zuzana Skalická

In my diploma project entitled *Diary*, I record moments that enrich us. To underline glass transparency, its depth, the clarity and the possibility of looking from both sides, I use glass painting techniques. The work is recorded from the top view with the aid of a selfie pole. I determined the size of the object in accordance to the projector. Platinum strengthens the subject by being as rare as any moment in my life. I also added white paint using mainly a feather and a brush. When installing, I use rotating stands that resemble a diary sheet that can be seen from both sides.

Narozena: 1990
Národnost: slovenská
Škola: Vysoká škola výtvarných umění v Bratislavě, Slovensko
Název: Deník
Technika: Malování
Materiál: Sklo, platina, bílá barva
Rozměry: 96×64 cm

Born: 1990
Nationality: Slovak
School: Academy of fine arts and design in Bratislava, Slovakia
Title: Diary
Technique: Painting
Material: Glass, platinum, white colour
Size: 96×64 cm



Triptych nazvaný *Siluety města* vytvořili Stanislav Libenský a Jaroslava Brychtová jako reakci na zemětřesení, jež postihlo Arménii na sklonku roku 1988. Nebyla to pouze přírodní katastrofa, která vyvolala v autorech sounáležitosti s obyvateli Arménie. Hlavním důvodem byl právě zasažený cíl, země pod Araratem, místo biblického ráje a úsvitu lidstva.

Plastika je zhotovena ze safírinového skla, jež má barvu mléčné čokolády. Když se toto sklo prosvítí, vrhá podle intenzity světla různé odstíny modré. Jde o jedinečný materiál proslaven právě autorským párem Libenský-Brychtová.

Libenský–Brychtová

Triptych called *Silhouettes of the Town* was created by Stanislav Libenský and Jaroslava Brychtová in response to the earthquake that hit Armenia in late 1988. It was not just a natural disaster that caused the authors' solidarity with the people of Armenia. The main reason was the target, the land under Ararat, the place of biblical paradise and the dawn of mankind.

The sculpture is made of sapphire glass, which has the color of milk chocolate. When you shine through the glass, it throws different shades of blue depending on the light intensity. This unique material is famous for the art couple Libenský-Brychtová.

Název díla: Silueta města I.
Technika: Tavení ve formě
Materiál: Safírinové sklo
Rozměry: 36 × 50 × 16 cm
Rok: 2009

Title: Silhouette of the Town I.
Technique: Mould melting
Material: Sapphire glass
Size: 36 × 50 × 16 cm
Year: 2009



Sklářská škola v Pilchucku, USA, 4. semestr: Materialita (6.–23. červenec 2017)

Kurz: Umění závad, Instruktor: Tim Belliveau

Když jsem dostala příležitost absolvovat kurz v Pilchucku, vybrala jsem si *Umění závad* u Tima Belliveaua. Během kurzu jsme zkoumali možnosti sklářských technik a 3D tisku prostřednictvím řešení různých výzev a závad. Na začátku jsem pracovala s programem Blender, abych se naučila techniku 3D modelování.

Poté jsem u sklářské pece tvořila skleněné výrobky pomocí keramických forem a razidel a také jsem zkoušela pískování pomocí 3D tištěných prototypů.

Naučit se pracovat s modelovacím 3D programem v angličtině bylo pro mě velmi obtížné. Tim Belliveau, asistenti a další studenti mi však pomohli jej pochopit, což mi umožnilo se hodně naučit. Kromě toho byla naše třída velmi malá, měla pouze šest studentů, díky čemuž jsme mohli intenzivněji sdílet své zkušenosti, výzvy, úspěchy i neúspěchy, navzájem se podporovat a vytvářet skvělé a trvalé vztahy.

Nedávno jsem vytvářela díla inspirovaná mikroskopickými obrazy živých

Narozena: 1991

Národnost: japonská

Škola: Tokijská univerzita umění, Tokio, Japonsko

Název díla: Vzorčky z mikrosvěta

Technika: Tavení ve formě

Material: Sklo

Rozměry: 40×50×10, 25×40×25 cm

Vítězné práce Stanislav Libenský Award 2016

Natsuki Katsukawa

Pilchuck Glass School, USA, session 4: Materiality (July 6–23 2017)

Course: Glitchcraft, instructor: Tim Belliveau

When I got the opportunity to take a course at Pilchuck, I selected *Glitch craft* by Tim Belliveau. During the course, we explored possibilities of combining glass and 3D printing techniques through various challenges and glitches. I used the software Blender at the beginning of the course to learn 3D modelling techniques. Then, in the hot shop, I made glass works using ceramic moulds and stamps based on outputs from a 3D printer, and also tried sandcasting using the 3D printed prototypes.

It was quite difficult for me to learn 3D modelling software in English. However Tim Belliveau, the TA's and other students were very kind in helping me to understand, so I could learn as much as possible. In addition, because our class was so small, with only six students, we could share our experiences, challenges, failures and successes. We could encourage each other and establish great, lasting relationships.

Born: 1991

Nationality: Japanese

School: Tokyo University of the Arts, Tokyo, Japan

Title: Micro World Specimens

Technique: Mould melting

Material: Glass

Size: 40×50×10, 25×40×25 cm

Stanislav Libenský Award 2016 winning pieces



organismů. Chtěla jsem vyjádřit algoritmické vzorce organismů, které existují v přírodě. Ale ty jsou příliš drobné a komplikované na to, abych je vytvořila vlastníma rukama. Takže jsem se snažila získat tyto vzory pomocí 3D tisku. Díky své práci jsem také našla zajímavé podobnosti mezi mechanickými a přirozenými tvary. Hledala jsem příležitost studovat techniky 3D modelování a objevovat využití aplikace této metody ve sklářské práci. Tato zkušenost se mi velmi líbila. Ráda bych poděkovala všem za to, že mi dali tak skvělou šanci.

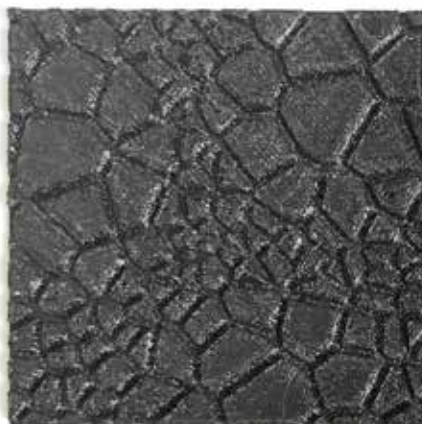
Natsuki Katsukawa, vítězka soutěže Stanislav Libenský Award 2016



I have recently been making works inspired by microscopic images of living organisms. I wanted to express the algorithmic patterns of organisms that exist in nature. But these are too tiny and complicated to make by my own hands. So, I tried obtaining these patterns by using 3D printing techniques. I also found the interesting similarities between mechanical and natural shapes and patterns through my works. I was seeking an opportunity to study 3D modelling techniques and discover applications for applying this method to my glass works. I enjoyed this experience very much.

I would like to thank everyone for giving me such a wonderful chance.

Natsuki Katsukawa, winner of Stanislav Libenský Award 2016



Katalog vydán jako doprovodná publikace k výstavě Stanislav Libenský Award 2017
22. září–20. listopadu 2017, Centrum současného umění DOX, Praha
Výstavu pořádá Pražská galerie českého skla, o.p.s. a Centrum současného umění DOX

Předseda správní rady Pražské galerie českého skla: Marek Veselý
Ředitelka: Kateřina Čapková
Umělecký garant: Milan Hlaveš (UPM)
Architekt výstavy: Leoš Válka
Koordinační a produkční výstavy: Lucia Horňáková, Pavlína Janíková
Texty katalogu: Kateřina Čapková, Karen LaMonte, Mária Gálová, Marta Ćibiete,
Jaroslav Polanecký, Jeroen Maes, Natsuki Katsukawa a umělci
Fotografie: archiv umělců
Editoři katalogu: Milan Hlaveš, Kateřina Čapková, Tomáš Nedoma, Lucia Horňáková
Překlad textů a jazyková korektura: Aspena, s.r.o.
Grafický design: Rostislav Vaněk
Typografie: Tomáš Nedoma
Tisk: Fronte tiskarny, s.r.o. , Sezemice

www.libenskyaward.com

ISBN: 978-80-905760-3-2

© Foibos a.s., 2017

Published as an accompanying print for Stanislav Libenský Award 2017
September 22nd–November 20th, 2017, DOX Centre for Contemporary Art, Prague
The exhibition is organized by the Prague Gallery of Czech Glass and DOX Centre for Contemporary Art

Chairman of the executive board of the Prague Gallery of Czech Glass: Marek Veselý
Director: Kateřina Čapková
Professional supervisor: Milan Hlaveš (UPM)
Exhibition design: Leoš Válka
Exhibition coordination and production: Lucia Horňáková, Pavlína Janíková
Catalogue texts: Kateřina Čapková, Karen LaMonte, Mária Gálová, Marta Ćibiete,
Jaroslav Polanecký, Jeroen Maes, Natsuki Katsukawa and the artists
Photos: artists' archive
Editors: Milan Hlaveš, Kateřina Čapková, Tomáš Nedoma, Lucia Horňáková
Translations and language editors: Aspena, s.r.o.
Graphic design: Rostislav Vaněk
Typography: Tomáš Nedoma
Print: Fronte tiskarny, s.r.o. , Sezemice

Organizátor výstavy
Exhibition Organizer



Spoluorganizátor výstavy
Exhibition Coorganizer



Partneři výstavy
Exhibition Partners



Mediální partneři výstavy
Exhibition Media Partners



Výrobce ceny
Prize Maker



Speciální poděkování za podporu
Special thanks for support

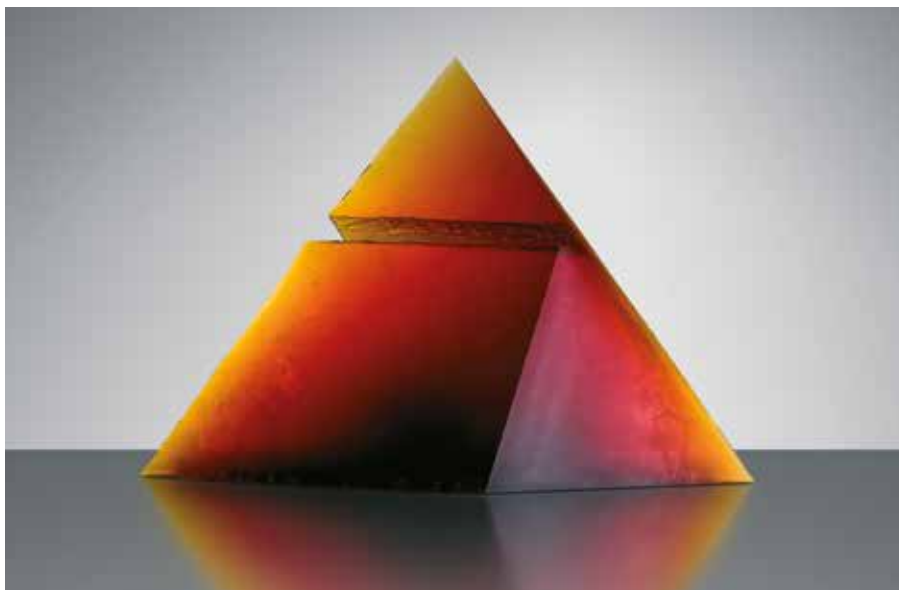
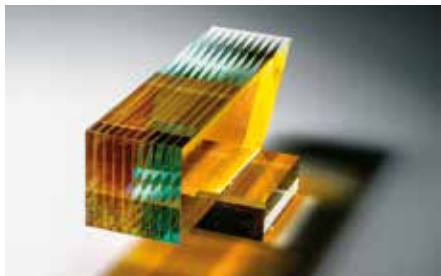


Záštity

Britské velvyslanectví v Praze
Velvyslanectví Japonska v České republice
Velvyslanectví Lotyšské republiky v České republice
Polský institut v Praze
Slovenský inštitút v Prahe
Velvyslanectví USA v České republice
Zastoupení vlámské vlády ve střední Evropě

Auspices

British Embassy in Prague
Embassy of Japan in the Czech Republic
Embassy of the Republic of Latvia in the Czech Republic
Polish Institute in Prague
Slovak Institute in Prague
U.S. Embassy in Prague
Delegation of Flanders in Central Europe



Zveme Vás na výstavu a aukci **ATELIÉROVÉHO SKLA**

VÝSTAVA: 2.–11. 10. 2017, 10–19. HOD,

DENNĚ, VSTUP ZDARMA

AUKCE: 12. ŘÍJNA V 19. HOD

GALERIE TANČÍCÍ DŮM,
JIRÁSKOVO NÁM. 6, PRAHA 2
6. PATRO

/ křehká
síla fragile
skla power
of glass /

Vybírejte sklo z toho nejlepšího!

Aukční dům a prodejní galerie

Ovocný trh 2, Praha 1

telefon: 224 222 001

www.dorotheum.com

DOROTHEUM
Založeno 1707



www.foibosdesign.com



**CORNING
MUSEUM
OF GLASS**

STUDIO

cmog.org/studio

Classes
Studio Rentals
Artist Residencies
Scholarships
Lectures and Demos



**SKLÁRNA
AJETO
Lindava**


LÄSVIT
Light Design Experience

www.ajetoglass.com

BE IMMERSED.
BE INSPIRED.
BE TRANSFORMED.



Pilchuck Glass School offers year-round courses and residencies in glassmaking for artists of all skill levels.



PILCHUCK.COM

Nina Podobnikar



Alexandra Frasersmith



Eita Shinzato



Jean Fernandes



Jiří Růžička



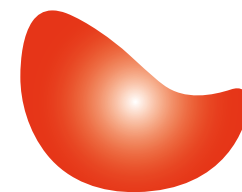
Gabriela Wilson



Stanislav Libenský



Sara Hellsing



PRAŽSKÁ GALERIE
ČESKÉHO SKLA

Bartošková 26
Praha 4 – Nusle
Česká republika
www.prazskagalerie.cz

